

适合对外汉语短期培训班使用

语言文字篇

游学在中国

A STUDY TOUR IN CHINA

暨南大学华文学院 编

周健 主编

外语教学与研究出版社

语言文字篇

游学在中国

A STUDY TOUR IN CHINA

暨南大学华文学院 编

主编：周健

编写：周健 张军

翻译：周健

外语教学与研究出版社

北京

图书在版编目(CIP)数据

游学在中国 = A STUDY TOUR IN CHINA: 语言文字篇 / 周健主编. —北京: 外语教学与研究出版社, 1998

汉语短期班语言、文字综合教材

ISBN 7-5600-1516-6

I. 游… II. 周… III. 对外汉语教学—教材 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 28387 号

出 版 人: 李朋义

责任编辑: 关 蕾

封面设计: 王 琳

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京国防印刷厂

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 20.5 插页: 1

版 次: 2005 年 9 月第 2 版 2005 年 9 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-5600-1516-6

定 价: 42.00 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

前言

《游学在中国》分为“语言文字篇”和“文化艺术篇”两册，是专门为外国人短期学习汉语和中国文化而编写的实用型语言文化综合教材。

中国改革开放以来，经济、文化日趋繁荣，来华学习、经商、考察、观光、旅游和进行各种文化交流的外国朋友越来越多，其中参加夏令营、冬令营，就读于各种短期班的人数迅速增长。您来到中国，一定渴望了解中国和中国文化，迫切希望能在很短的时间内尽可能高效率地接触、了解和学习中国文化。除了学习汉语之外，您可能还想了解中国的历史、地理概况，学点儿中国的书画剪纸，练练中国功夫，唱一两首中国歌曲，做几道中国的家常菜，购买一些中国的土特产，游览中国最有代表性的名胜古迹。为了适应外国朋友们多方面的要求，填补短期语言文化综合教材的空缺，我们组织编写了这套教材。

本书由暨南大学华文学院长期从事汉语短训班教学的专家执笔编写。力求简明生动，实用易学。许多内容均自出机杼，特色鲜明。

“语言文字篇”内容包括“汉字入门”、“汉语初阶”、“常用交际语”三个部分。“汉字入门”通过巧妙的提示解说，使您能在短短的几个小时内轻松地掌握100个最基本的汉字；“汉语初阶”（附有录音带）重在日常口语的训练，介绍了一些最基本的交际文化知识，还编写了三则小话剧，可用于提高和表现您的汉语水平。如想扩大会话的范围，您可以参考“常用交际语”。您如果想在中国的大学继续深造，附录“中国留学指南”为您提供了60所中国著名高等学府及教学机构的通讯地址、网址及相关的信息。这些大学的对外汉语教学机构都具有丰富的经验和相当的规模。

“文化艺术篇”内容包括“中国概况”、“中国书画ABC”、“剪纸入门”、“学中国功夫”、“学做中国菜”、“学唱中国歌”、“中国导游”及“中国特产”八个部分。“中国概况”介绍中国的史地常识和基本

国情，学了之后您一定能对中国的自然地理、历史发展、人口、民族、节日、风俗、国家机构、行政区划和台湾问题有一个大概的了解；“中国书画ABC”通过简要的说明和步骤图示，引导您跨进中国传统书法与绘画的门槛；学了“剪纸入门”，一剪在手您就能剪出惟妙惟肖的人物花鸟；“学中国功夫”能使您在亲友面前显露身手；“学做中国菜”能使爱吃中华美味的您受用终生；“学唱中国歌”精选了十首脍炙人口的中国歌曲；“中国导游”则通过一条S形的线路，带领您饱览中国的历史文化名城与自然风光名胜之精华；“中国特产”除了介绍中国各地著名的土特产之外，还提供了主要城市的购物地点，相信您一定会满载而归的。

外语教学与研究出版社的英文专家凌原先生、陈海燕女士认真审校了全书的英文翻译，北京外国语大学熊德貌教授、何其莘博士，美国朋友马克先生也审校了部分英译，谭桂英老师为文稿的电脑输入付出了辛勤的劳动。国务院侨务办公室、外语教学与研究出版社、广东省侨务办公室、亚加达外语专修学院大力支持并资助了本书的编写出版，在此一并致谢。

周 健

2003年5月

PREFACE

A STUDY TOUR IN CHINA comes in two volumes, *Chinese Language and Writing* and *Chinese Culture and Arts*. It is a practical textbook that helps foreigners learn Chinese language and culture in a short period of time.

Since China adopted the policy of reform and opening up to the outside world, both its economy and culture have been thriving. Foreigners are arriving in droves for academic pursuits, trade and business, discovery, cultural exchanges and sightseeing. There is also an increasing number of students who come for summer or winter camps or short-term training programs of various kinds. While you are here, you inevitably will want to know more about the country and its unique culture. Besides the Chinese language, you may also want to have some elementary knowledge of Chinese history and geography, learn calligraphy, traditional Chinese painting and paper-cutting, practice Chinese martial arts, sing Chinese songs, cook Chinese family dishes, buy native products, or visit famous places of historical interest and scenic beauty. To meet the needs of foreign visitors and make up for the shortage of textbooks for short-term language and cultural training, we decided that it would be worth our while to bring out a book like what you have now before you.

This book was written by professors and experts from the College of Chinese Language and Culture of Jinan University, who have rich experience in teaching Chinese. The language and cultural materials selected for this book are simple and interesting, easy to learn, and of practical use. You will find this book quite original.

Volume I, *Chinese Language and Writing*, includes three parts: "The Rudiments of Chinese Characters," "Basic Chinese," "Say It in Chinese." "The Rudiments of Chinese Characters" enables you to master 100 basic characters in just a few hours by clear explanations. "Basic Chinese" (with cassette tapes attached) trains you in basic skills of listening and speaking. There are also three short plays in this part, which can improve and display your language skills. If you want to extend your language skills in communication, "Say It in Chinese" will come in handy. The appendix "Chinese Language Programs for International Students" offers a brief introduction to Chinese programs for international students at 60 famous Chinese universities that operate large and well-established institutions for teaching Chinese as a second language.

Volume II, *Chinese Culture and Arts*, consists of eight parts: "A Survey

of China,” “The ABC of Traditional Chinese Calligraphy and Painting,” “Paper-Cutting for Beginners,” “Basic Chinese Martial Arts,” “Cooking Chinese Dishes,” “How to Sing Chinese Songs,” “Tourist Highlights in China” and “Native Produce of China.” “A Survey of China” offers a brief introduction to Chinese history, geography and national conditions, and gives a general idea about China’s geography, historical development, population, ethnic groups, festivals, social customs, state structure, administrative divisions and the Taiwan issue. “The ABC of Traditional Chinese Calligraphy and Painting” teaches the basic skills in traditional handwriting and painting. From “Paper-Cutting for Beginners” you will learn how to cut beautiful flowers, birds, animals and human figures out of paper. You can show off what you have learned from “Basic Chinese Martial Arts” in front of your relatives and friends. If you love Chinese food, you will benefit from learning “Cooking Chinese Dishes” for the rest of your life. The ten songs in “How to Sing Chinese Songs” are carefully chosen popular pieces. “Tourist Highlights in China” takes you on an itinerary of famous historical and cultural cities and spectacular sights along an S-shaped route. You will be acquainted with China’s well-known special products and local delicacies as well as shopping places in major cities in “Native Produce of China.” You will get plenty of best buys by following this guide.

Mr. Ling Yuan and Ms. Chen Haiyan from Foreign Language Teaching and Research Press have checked and revised the English translation very carefully. We are also grateful to Professor Xiong Deni, Dr. He Qixin from Beijing Foreign Studies University and my American friend Mr. Mark E. Roth, who have read the translation. Thanks are also due to Ms. Tan Guiying, who has done much paper work. We are also indebted to our friends at the Office of Overseas Chinese Affairs under the State Council, Foreign Language Teaching and Research Press, the Overseas Chinese Affairs Office of Guangdong Provincial People’s Government and Alcantara College of Foreign Languages, who have given us great help and support in the publication of this book.

Zhou Jian
May 2003

汉语拼音声母表 Chinese Initials

b[p]	p[pʰ]	m[m]	f[f]	d[t]	t[tʰ]	n[n]	l[l]
g[k]	k[kʰ]	h[x]		j[tɕ]	q[tɕʰ]	x[ɕ]	
zh[tʂ]	ch[tʂʰ]	sh[ʂ]	r[ʐ]	z[ts]	c[tsʰ]	s[s]	

汉语拼音韵母表 Chinese Finals

	i [i] 衣	u [u] 乌	ü [y] 迂
a [a] 啊	ia [ia] 呀	ua [ua] 蛙	
o [o] 喔		uo [uo] 窝	
e [ɤ] 鹅	ie [ie] 耶		üe [ye] 约
ai [ai] 哀		uai [uai] 歪	
ei [ei] 欸		uei [uei] 威	
ao [au] 熬	iao [iau] 腰		
ou [ou] 欧	iou [iou] 忧		
an [an] 安	ian [ien] 烟	uan [uan] 弯	üan [yen] 冤
en [ən] 恩	in [in] 因	uen [uən] 温	ün [yn] 晕
ang [aŋ] 昂	iang [iaŋ] 央	uang [uaŋ] 汪	
eng [əŋ] 亨的韵母	ing [iŋ] 英	ueng [uəŋ] 翁	
ong [uŋ] 轰的韵母	iong [yŋ] 雍		

声调 Tones

	The First Tone	—	mā, shī
	The Second Tone	↗	má, shí
	The Third Tone	↘	mǎ, shǐ
	The Fourth Tone	↘	mà, shì

变调 Tone Changes

1. 三声变调 Third-tone changes

1) When two third tone syllables occur in succession, the first one should be pronounced in the second tone, but the tone mark “ˇ” should remain unchanged. For example:

nǐ hǎo → ní hǎo hěn shǎo → hén shǎo wǒ hěn hǎo → wǒ hén hǎo

2) A third tone, when followed by a first, second or fourth tone, or most neutral tone syllables, usually becomes a half third tone, that is, a tone that only falls but does not rise. The tone mark is unchanged. For example:

shǒudū zǔguó tǔdì qǐlái

2. “不”的变调 Tone-changes of “bù”

“Bù” is a fourth tone syllable by itself, but it becomes a second tone when followed by a fourth tone. For example:

bù piānbù bùpà → búpà bùgòu → búgòu

3. “一”的变调 Tone-changes of “yī”

The numeral “yī” is pronounced in the first tone when it stands by itself at the end of a word, phrase or sentence, or is used as an ordinal number. However, “yī” is pronounced in the fourth tone when it precedes a first tone, second tone, or third tone. It is read in the second tone when it precedes a fourth tone. For example:

shíyī dìyī tǒngyī
yībān → yìbān yītiáo → yìtiáo yīliǎng → yìliǎng yībiàn → yíbiàn

轻声 Neutral Tone

bàba gēge xuésheng tāmen xiāoxi

儿化 Retroflex Final

nǎr hér huàr wánr yìdiǎnr xiǎoháir huàpiānr

隔音符号 Syllable-dividing Mark

pí'ǎo (piāo) Xī'ān (xiān) kù'àì(kuài) shàng'é(shāngē)

目 录

Contents

I	汉字入门	THE RUDIMENTS OF CHINESE CHARACTERS	1
	字序索引	Character Order Index	3
	笔画索引	Stroke Index	3
	拼音索引	Phonetic Index	4
II	汉语初阶	BASIC CHINESE	67
	词类简称表	Abbreviations	69
	第一课 认识	Getting to Know Each Other	70
	一、常用语	Basic Sentences	70
	二、课文	Text	71
	三、生词和短语	New Words and Phrases	71
	四、替换	Substitutions	73
	五、文化交际知识	Culture in Communication	74
	中国人的姓名和称呼	Names and Forms of Address in China	74
	六、练习	Exercises	75
	第二课 问候	Greetings	77
	一、常用语	Basic Sentences	77
	二、课文	Text	78
	三、生词和短语	New Words and Phrases	79
	四、替换	Substitutions	81
	五、文化交际知识	Culture in Communication	82
	打招呼与问候的方式	Greetings	82
	六、练习	Exercises	84
	第三课 谈家庭	About Family	86
	一、常用语	Basic Sentences	86
	二、课文	Text	87
	三、生词和短语	New Words and Phrases	88
	四、替换	Substitutions	89

五、文化交际知识	Culture in Communication	90
英汉社交用语的对比(1)	Comparison of English and Chinese Expressions in Social Contact (1)	90
六、练习	Exercises	92
第四课 时间	Time	94
一、常用语	Basic Sentences	94
二、课文	Text	95
三、生词和短语	New Words and Phrases	95
四、替换	Substitutions	97
五、文化交际知识	Culture in Communication	98
英汉社交用语的对比(2)	Comparison of English and Chinese Expressions in Social Contact (2)	98
六、练习	Exercises	100
第五课 买东西	Shopping	102
一、常用语	Basic Sentences	102
二、课文	Text	103
三、生词和短语	New Words and Phrases	104
四、替换	Substitutions	105
五、文化交际知识	Culture in Communication	107
英汉社交用语的对比(3)	Comparison of English and Chinese Expressions in Social Contact (3)	107
六、练习	Exercises	108
短剧表演: 作客	A Short Play: Visiting the Zhangs	109
第六课 问路	Asking the Way	114
一、常用语	Basic Sentences	114
二、课文	Text	115
三、生词和短语	New Words and Phrases	116
四、替换	Substitutions	117
五、文化交际知识	Culture in Communication	118
亲属称谓	Titles of Relatives	118
六、练习	Exercises	120

第七课 去邮局和银行	Going to the Bank and Post Office	122
一、常用语	Basic Sentences	122
二、课文	Text	123
三、生词和短语	New Words and Phrases	124
四、替换	Substitutions	126
五、文化交际知识	Culture in Communication	127
汉语思维特点	The Thinking Mode of the Chinese Language	127
六、练习	Exercises	130
第八课 吃饭	Eating Out	132
一、常用语	Basic Sentences	132
二、课文	Text	133
三、生词和短语	New Words and Phrases	134
四、替换	Substitutions	136
五、文化交际知识	Culture in Communication	137
客套语(口语惯用语之一)	Polite Expressions (Colloquial Customary Expressions I)	137
六、练习	Exercises	138
第九课 打电话	Making Phone Calls	140
一、常用语	Basic Sentences	140
二、课文	Text	141
三、生词和短语	New Words and Phrases	142
四、替换	Substitutions	144
五、文化交际知识	Culture in Communication	145
肯定语(口语惯用语之二)	Affirmative Expressions (Colloquial Customary Expressions II)	145
六、练习	Exercises	146
第十课 爱好	Hobbies	148
一、常用语	Basic Sentences	148
二、课文	Text	149
三、生词和短语	New Words and Phrases	150
四、替换	Substitutions	152
五、文化交际知识	Culture in Communication	153

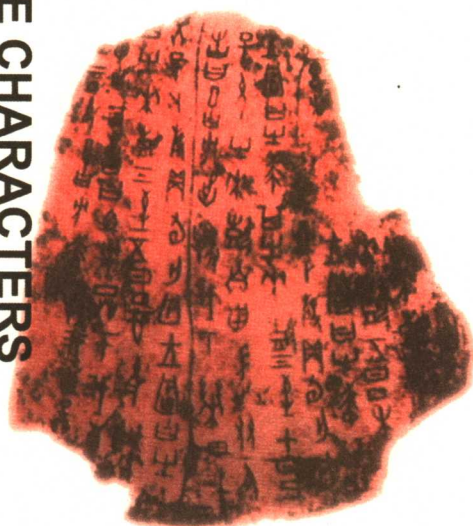
否定语(口语惯用语之三) Negative Expressions (Colloquial Customary Expressions III)	153
六、练习 Exercises	154
短剧表演:上街 A Short Play: Going Shopping	156
第十一课 看朋友 Visiting a Friend	161
一、常用语 Basic Sentences	161
二、课文 Text	162
三、生词和短语 New Words and Phrases	163
四、替换 Substitutions	164
五、文化交际知识 Culture in Communication	165
赞同语(口语惯用语之四) Approving Expressions (Colloquial Customary Expressions IV)	165
六、练习 Exercises	167
第十二课 学习 Study	169
一、常用语 Basic Sentences	169
二、课文 Text	170
三、生词和短语 New Words and Phrases	171
四、替换 Substitutions	173
五、文化交际知识 Culture in Communication	174
中国人的手势语 The Sign Language of the Chinese People	174
六、练习 Exercises	175
第十三课 参观游览 Sightseeing	177
一、常用语 Basic Sentences	177
二、课文 Text	178
三、生词和短语 New Words and Phrases	179
四、替换 Substitutions	181
五、文化交际知识 Culture in Communication	182
汉语中的固定格式 Some Fixed Patterns in Chinese	182
六、练习 Exercises	184
第十四课 看病 Seeing a Doctor	186
一、常用语 Basic Sentences	186
二、课文 Text	187

三、生词和短语	New Words and Phrases	188
四、替换	Substitutions	189
五、文化交际知识	Culture in Communication	190
中国的方言	Chinese Dialects	190
六、练习	Exercises	192
第十五课 打算	Plans	194
一、常用语	Basic Sentences	194
二、课文	Text	195
三、生词和短语	New Words and Phrases	196
四、替换	Substitutions	197
五、文化交际知识	Culture in Communication	198
唐代的诗歌	Tang Poetry	198
六、练习	Exercises	200
短剧表演: 可怕的医院	A Short Play: A Terrible Hospital	201
练习参考答案	Key to the Exercises	205
总词汇表	Vocabulary	212
专有名词	Proper Names	235
III 汉语常用交际语	SAY IT IN CHINESE	239
一、家庭	Family	241
二、购物	Shopping	248
(一) 衣服	Clothing	250
(二) 鞋	Shoes	253
(三) 日用品	Daily Necessities	254
(四) 食品	Food	255
(五) 书报	Books and Newspapers	256
(六) 文具	Stationery	258
(七) 珠宝、工艺美术品	Jewellery, Arts & Crafts	259
(八) 音像器材	Audio and Video Equipments	262
(九) 花鸟	Flowers and Birds	263
(十) 水果	Fruits	264
三、在餐厅	In a Restaurant	266
四、在邮局	At the Post Office	273
五、看病	Seeing a Doctor	279
六、旅游	Travelling	287

(一) 交通	Transportation	287
(二) 住宿	At the Hotel	293
(三) 摄影	Taking a Photograph	297
附录 中国留学指南	CHINESE LANGUAGE PROGRAMS FOR INTERNATIONAL STUDENTS	301

汉字入门

THE RUDIMENTS OF CHINESE CHARACTERS



周健
编写

